

Chemotherapy

Chemotherapy, also called chemo, is medicines used to treat cancer. These medicines destroy cancer cells, keep them from growing and spreading, shrink the size of a tumor or relieve cancer symptoms.

Depending on the type of cancer, chemotherapy medicine may be given:

- With other medicine.
- Before or after surgery and/or radiation to shrink a tumor.
- In cycles so that your body can rest and repair between treatments.
- Throughout the body or directly into the site of the cancer.
- In a vein called an IV or intravenous or as a pill, an injection, skin lotion or cream.
- In a hospital, doctor's office or clinic.

Your doctor will decide on the type of medicines and how often they are to be given.

Side Effects

Chemo can destroy or slow down the growth of normal cells, including cells of the hair, mouth, digestive system, and blood stream. This can result in:

- Hair loss
- Mouth sores
- Nausea or vomiting
- Diarrhea
- Infections
- Tiredness
- Bleeding problems

Chimiothérapie

La chimiothérapie, également appelée chimio, désigne les médicaments pour traiter le cancer. Ces médicaments détruisent les cellules cancéreuses, en les empêchant de proliférer et de se propager, réduisent la taille de la tumeur ou soulagent les symptômes du cancer.

En fonction du type de cancer, on pourra vous donner des médicaments de chimiothérapie :

- Avec d'autres médicaments.
- Avant ou après une intervention chirurgicale et/ou des irradiations pour détruire une tumeur.
- De manière cyclique afin que votre organisme puisse se reposer et récupérer entre les traitements.
- Dans tout votre corps ou directement dans le site du cancer.
- Dans une veine, ce qu'on appelle perfusion IV ou intraveineuse, ou sous forme de comprimé, d'une injection, de lotion ou de crème cutanée.
- Dans un hôpital, au cabinet du médecin ou en clinique.

Votre médecin décidera du type de médicaments et de la fréquence d'administration.

Effets indésirables

La chimio peut détruire ou ralentir la croissance des cellules normales, y compris les cellules des cheveux, de la bouche, du système digestif, et de la circulation sanguine. Ceci peut provoquer :

- Une chute des cheveux
- Des plaies au niveau de la bouche
- Nausée ou vomissements
- Diarrhée
- Infections
- Fatigue
- Problèmes de saignements

You will be watched closely for side effects. Let your doctor or nurse know how you are feeling. Exams, blood tests and medicines will be used to prevent or treat any side effects and check your condition.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Vos effets indésirables seront étroitement surveillés. Dites à votre médecin ou votre infirmière comment vous vous sentez. Des examens, des analyses sanguines et des médicaments seront utilisés pour prévenir ou traiter tout effet indésirable et vérifier votre état.

Parlez à votre médecin ou votre infirmière si vous avez des questions ou des inquiétudes.

2/2006. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.

Chemotherapy. African French